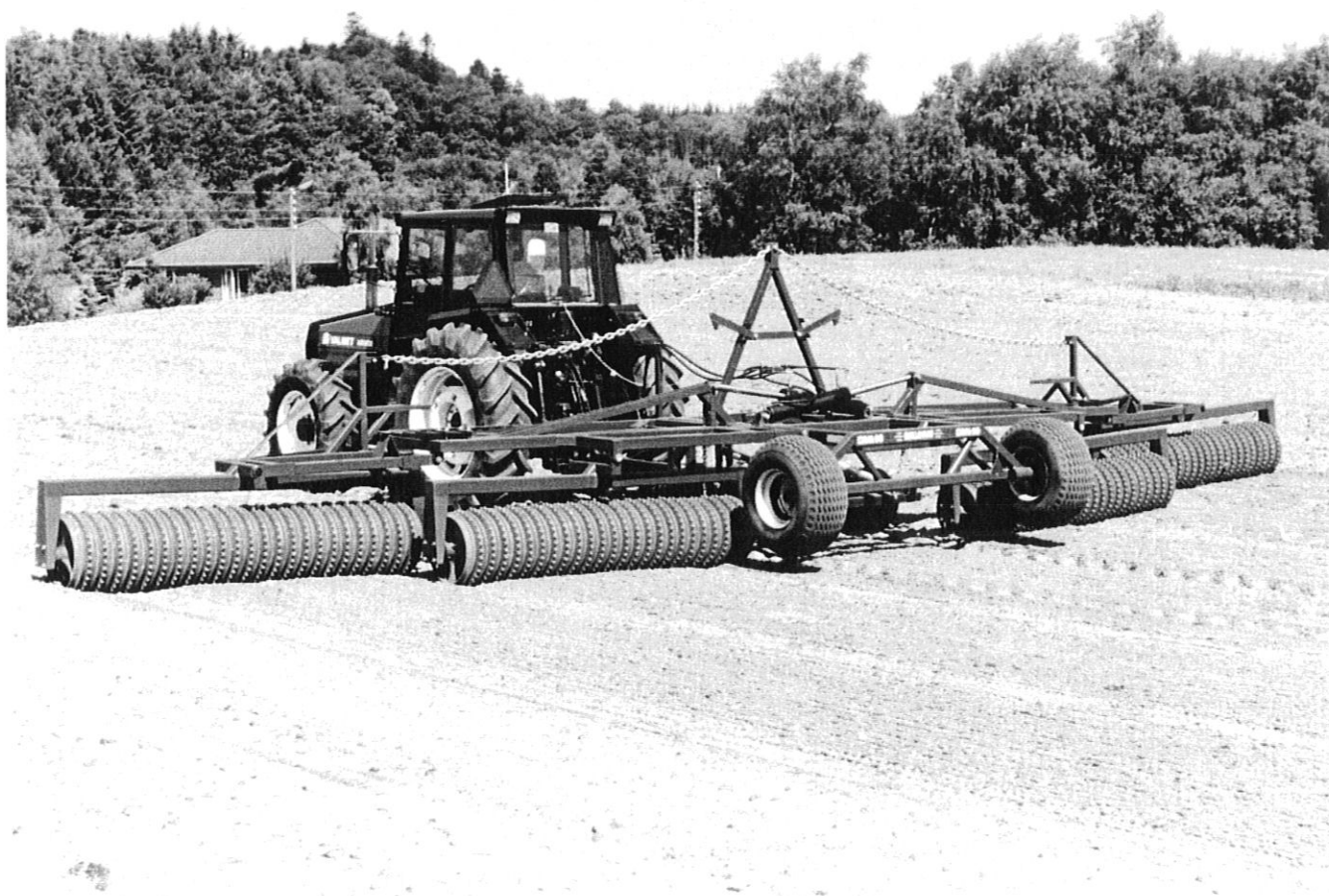




ROLLOMAT 5-delt



DK - 1020 CM

DAL-BO ROLLOMAT 1020 CM



Tillykke med Deres nye ROLLOMAT. Af **sikkerhedshensyn** og for at opnå optimal udnyttelse af maskinen bør De **før ibrugtagningen** gennemlæse følgende brugsanvisning.

© Copyright 1995, DAL-BO. Alle rettigheder forbeholdes.

Følgende punkter er væsentlige for sikkerheden i forbindelse med omgang med maskinen:

- ▽ Efterspænd alle skrueforbindelser også navmøtrikker efter få timers brug.
- ▽ Hydraulikken må ikke betjenes uden at tromlen er forsvarligt tilkoblet en traktor, og **støttebenet skal være hævet op.**
- ▽ Betjeningen må kun foregå siddende på traktoren., og der må ikke opholde sig personer på eller i nærheden af tromlen.
- ▽ Omstilling fra transport til arbejdsstilling og omvendt **skal ske på vandret flade.**
- ▽ Maskinen må ikke betjenes af børn.
- ▽ Det er førerens ansvar at afmærke maskinen i henhold til gældende færdselslov.
- ▽ Det er førerens ansvar, at den anvendte traktor er stor nok til at kunne håndtere tromlen forsvarligt.

Deres Rollomat har:

Fabrikationsnummer: _____ . Typebetegnelse: _____ .
Fabrikationsmåned: _____ . Egenvægt: _____ kg.

Ved eventuelle henvendelser angående reservedele eller service bedes fabrikationsnummer altid opgivet.

Bagerst findes en reservedelsfortegnelse, der letter overblikket over tromlens enkeltdele.


EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Maskinfabriken DAL-BO A/S
DK-7183 Randbøl

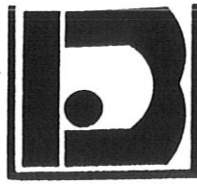
erklærer hermed, at ovennævnte maskine er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i rådets direktiv af 14. juni 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (89/392/EØF) som ændret den 20/6-91 (91/368/EØF) under særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

Maskinfabriken DAL-BO A/S

_____ 1994


Dir. Kaj Pedersen

**MASKINFABRIKEN
DALBO A/S**
BINDEBALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57
A/S Reg. nr.: 204.647



DAL-BO Automatisk 5 delt tromle

Anvendelse: Før og efter såning for at sønderdele knolde og trykke sten ned. Samtidig fås en bedre fremspiring.

TIL TROMLING PÅ MEGET LØS JORD SKAL TROMLEN VÆRE MONTERET MED 50 ELLER 55 CM RINGE.

Samling: Se fig. 1. Husk at sidesektionerne skal monteres, så den svejste stopring vender ind mod tromlens midte. Se iøvrigt mærkater på de enkelte dele. Topkæderne (fig. 3 pos 46) monteres, så de næsten er helt stramme. Det kan være nødvendigt at fjerne enkelte led.

Tilkobling: Tromlen trækkes i traktorens svingbare trækbox. Højden af denne skal være mindst 40 cm. Trækpladen (fig. 3 pos 38) kan monteres over eller under trækstangen alt efter trækhøjden.

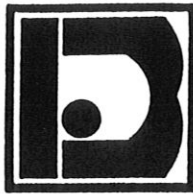
De to hydraulikslanger tilsluttes et dobbeltvirkende udtag på traktoren. Begge slanger er monteret med 1/2" hanstik. Hvis traktoren ikke er forberedt for dette, kan Deres forhandler hjælpe. Der kræves et pumpetryk på min. 160 bar.

Betjening: Al betjening af tromlen sker fra førersædet. Før sidesektionerne kan sænkes, trækkes cylindrerne helt sammen og låsepalerne hæves ved at trække i snoren.

Når sidesektionerne er sænket, slippes manøvre håndtaget for hydraulikudtaget ikke før hjulene er hævet fri af jorden. Ved nogle traktorer vil der gå 10-15 sekunder fra tromlesektionerne når jorden, til hjulene hæves. På nogle traktorer er manøvreventilen ikke helt tætlukkende, hvorfor det kan være nødvendigt at hæve hjulene med mellemrum under tromlingen.

Sammenfoldningen SKAL ske på VANDRET flade. Sektionerne skal hæves helt, indtil låsepalerne har låst.

Man skal kun omstille tromlen i forbindelse med transport - ikke for at vende i marken. Tromlen tåler også at køre baglæns i arbejdsstilling.



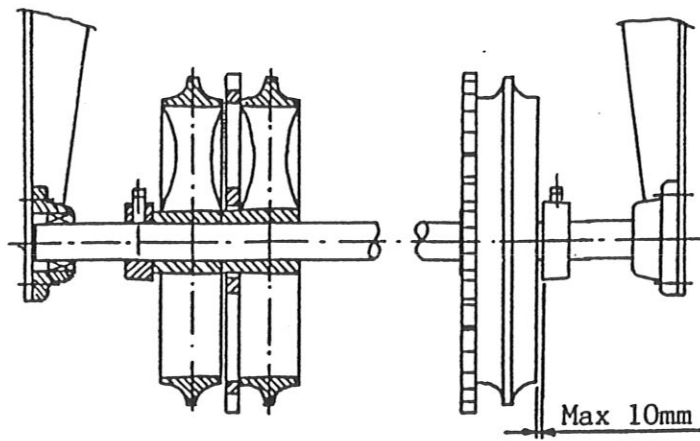
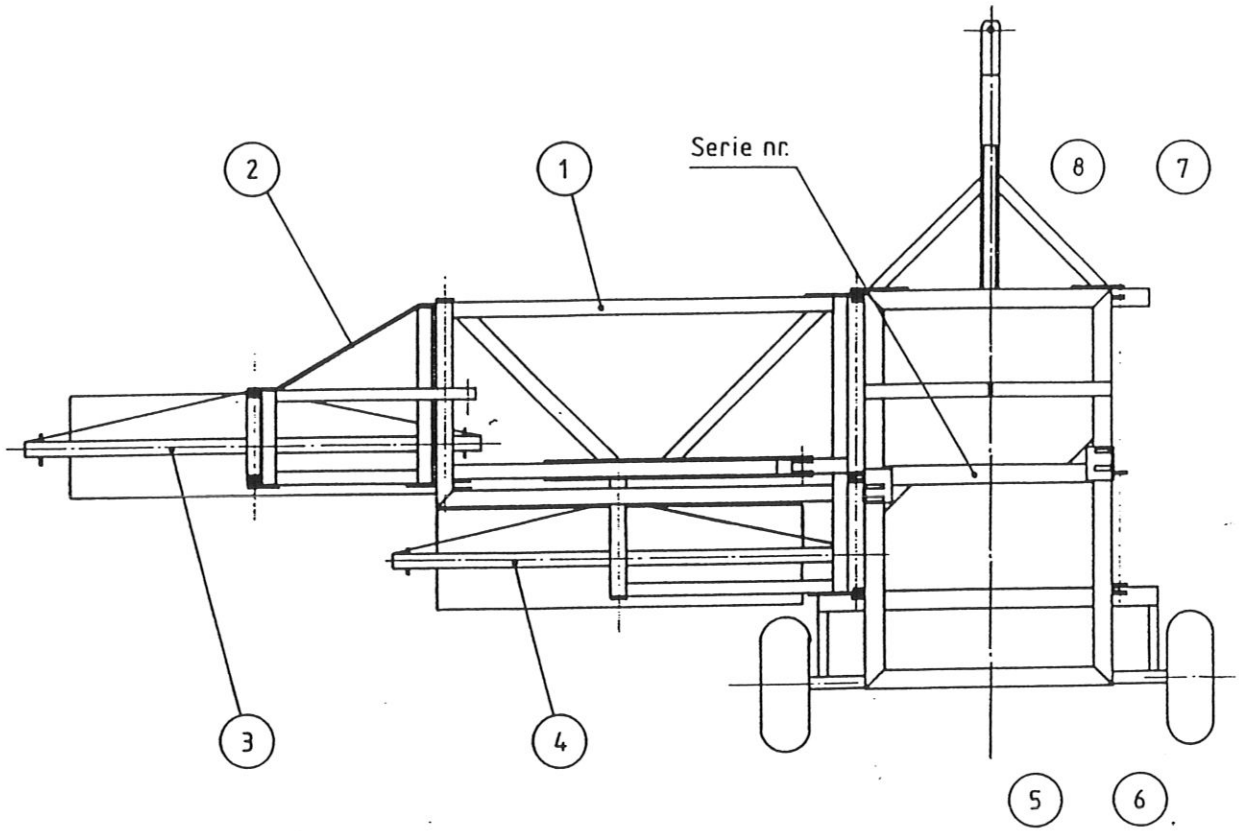
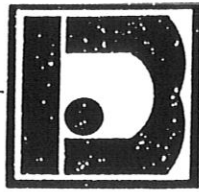
Vedligeholdelse: Tromlelejerne - 10 stk - smøres for hver 50 arbejdstimer med fedt, indtil gammelt fedt kommer frem. Hjullemjerne smøres een gang pr. sæson. Såfremt tromlen er forsynet med glidelejer i stedet for kuglelejer, skal de smøres hver fjerde arbejdstime.

Efter første sæson vil overfladen af ringene være slidt glatte, hvorved de fylder lidt mindre. Det opståede spillerum justeres ned til max 10 mm ved at flytte stopringene (fig. 2). Husk at spænde stopskruerne godt fast. Det anbefales at løsne og spænde skruerne et par gange for at disse bedre fæstner sig i akslen.

SANTLIGE møtrikker -også navmøtrikkerne - EFTERSPÆNDES efter første dags tromling.

Anbefalet lufttryk i hjulene:

8,2 m tromle	6.8 bar / 95 lbs
10,2 m tromle	6.8 bar / 95 lbs
12,2 m tromle	4,8 bar / 65 lbs



Resevedele =====	Spareparts =====	Pieces =====	Ersatzteile =====
10.20m Rol- lomat	10.20m Rol- lomat	10.20m Rol- lomat	10.20m Rol- lomat
Fra serie Nr. 98	From serial No. 98	De serie No. 98	Ab Serien Nr. 98

Pos.	Varenr. Partsno. Numero	Dimension	Betegnelsen	Designation	Designation	Bezeichnung
1	12217	ø30	Nagle	Pin	Axe	Nagel
2	12218		Belastnings- kæde	Springchain	Ressort pour Chaine	Kette für Feder
3	12227 12316	10x60x900 100/50	Fjeder Pakningssæt t/cylinder	Spring Set of sealings	Ressort Jeu de joints verin	Feder Dichtung für Zylinder
5	12228		Drøvle kontra- ventil	Restrictor valve	Soupape a ettranglement	Drossel- rückschlag
7	12248	620mm	Løftetekæde	Lifting chain	Chaine	Kette
8	12256		Slangeholder	Tube fastener	Support de tuyau	Schlauch halte
9	12310		Lås	Lock	Verrou de re- pliage	Riegel
10	12313	l=3750	Tilslutnings- slange	Tube	Tuyau	Schlauch
11	12314	l=1250	Mellemslange	Tube intermediate	Tuyau intermediaire	Schlauch Zwischen
12	12315	l= 750	Mellemslange	Tube intermediate	Tuyau intermediaire	Schlauch Zwischen
13	12320		Støttenben	Support	bequille	Stütze
14	12330	80x10x400	Bladfjeder	Leaf Spring	Lame Ressort	Blattfeder
15	12331	80x10x500	Bladfjeder	Leaf Spring	Lame Ressort	Blattfeder
16	12332	80x10x600	Bladfjeder	Leaf Spring	Lame Ressort	Blattfeder
	12333	80x10x700	Bladfjeder	Leaf Spring	Lame Ressort	Blattfeder
18	12317	100/50x700	Cylinder	Cylinder	Verin cpl.	Zylinder.
19	12340		Kædetårn	Chain-tower	Tourelle	Kettenturm
20	12341		Slangetårn	Tube-tower	Tourelle	Schlauch-Turm
21	12344	ø30x555	Nagle	Pin	Clous	Nagel
22	12309		Vogn	Chassis	Chassis	Hauptrahmen
23	12210		Forramme	Front frame	Cadre central	Vorderer Rahmen
24	12311		Yderramme	Frame-outside	Cadre extreme	Aussen Rahmen
25	12342		Inderramme	Frame-inside	Cadre interne- duaure	Innen Rahmen
26	12304		Ydervinge højre	Wing - right	Bati lateral droit	Flügel rechts
27	12305		Ydervinge venstre	Wing - left	Bati lateral gauche	Flügel links
28	12302		Mellemvinge højre	Wing-interme- diate right	Bati lateral droit	Flügel rechts zwischen
29	12301		Mellemvinge venstre	Wing-interme- diate left	Bati lateral gauche	Flügel links zwischen
30	12318	10.0/75 10ply	Hjul cpl.	Weel cpl.	Roue cpl.	Rad cpl.
31	12321	R 105	Nav	Hub	Moyeu	Naben
32	12338		Navkapsel	Hub cover	Couvercle de moyeu	Naben deckel

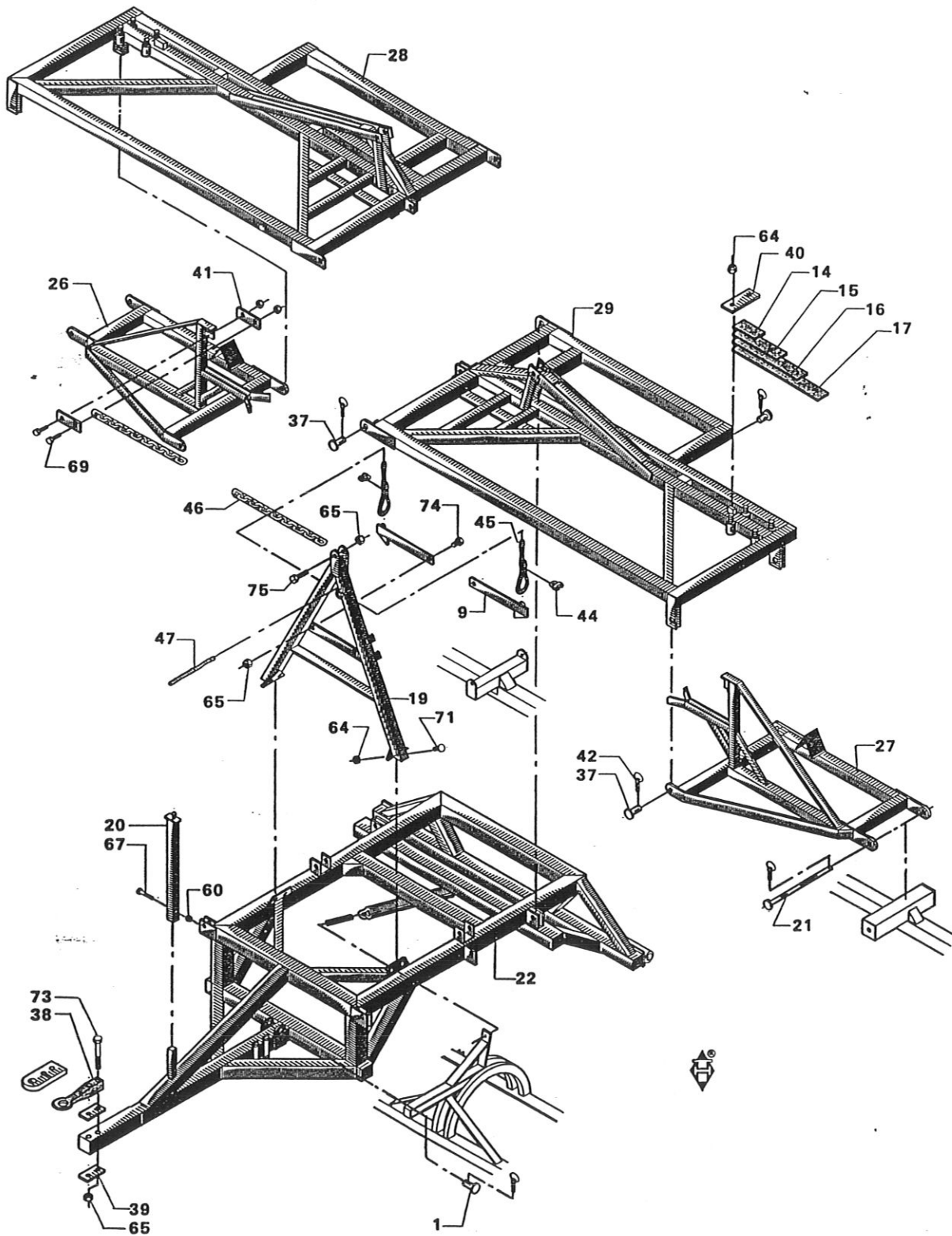
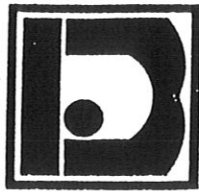
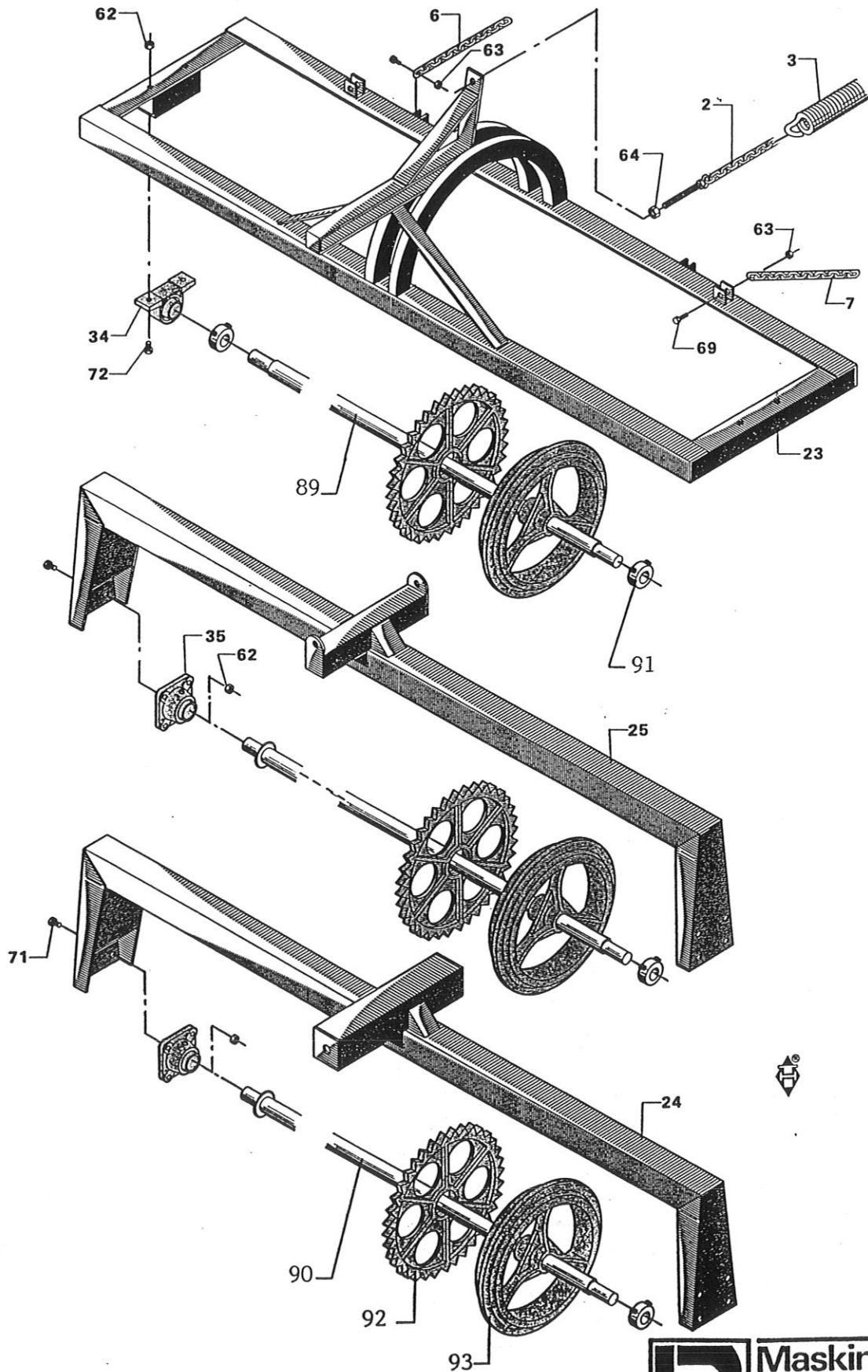
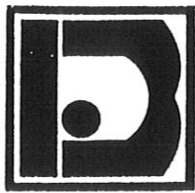
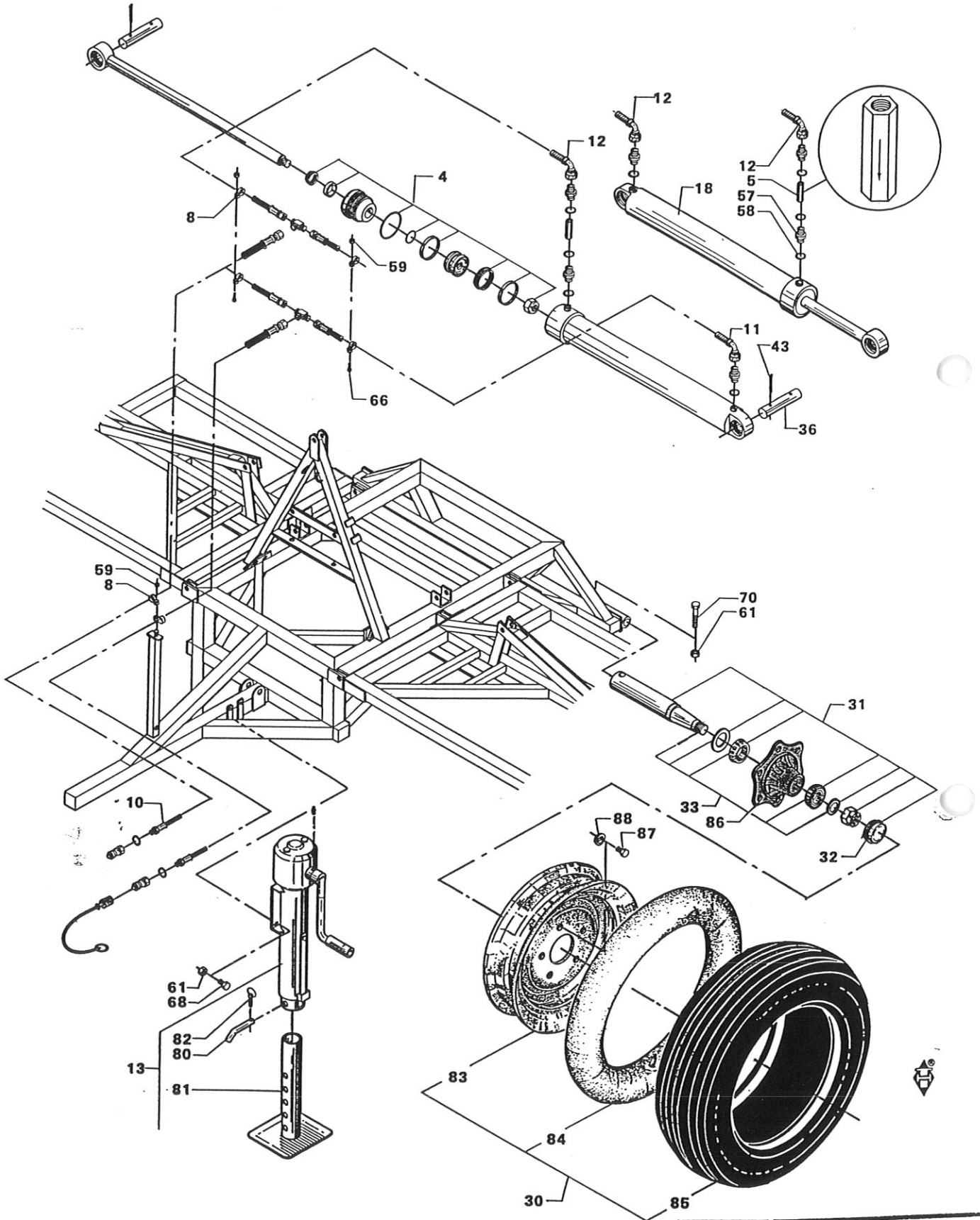
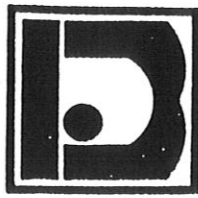


Fig. 3

33	12324	t/R 105	Lejesæt	Set of bearings	Jeu de roulements roue	Lagerungs-satz
34	12390	50mm	Ståleje	Radial bearing	Palier	Lager
35	12391	50mm	Flangeleje	Flange bearing	Flange palier	Flansch Lager
36	12414	ø35x2	Nagle	Pin	Axe	Nagel
37	12422	ø30x80	Nagle	Pin	Axe	Nagel
40	12508		Fjederplade	Spring-plate	Ressort plaque	Federplatte
41	12526		Kædejusteringsplade	Plate	Plaque	Platte
42	90680	ø8x40	Ringsplit	Split pin	Goupille beta	Sicherung
43	90683	ø5x50	Split	Split	Goupille	Sicherung
44	90702	3 mm	Wirelås	Wire-lock	Cable metal- lique verrou	Draht-Riegel
45	90703	3mmx1650	Stålwire	Wire	Cable metal	Stahldraht
46	12492	13mmx3600	Kæde	Chain	Chaine	Kette
47	90708	5mmx4800	Flagline	Line	Gordon	Schnur
57	91002	3/8"x3/8"	Brystnippel	Adapter	Raccord hyd.	Verschraubung
58	91033	ø22xø17	Kobberskive	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupfer Schreibe
59	92027	M 6	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
60	92029	M 10	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
61	92030	M 12	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
62	92031	M 16	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
63	92050	M 12	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
			selvlåsende	Selflocking	secure	gesichert
64	92051	M 16	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutte
			selvlåsende	Selflocking	secure	gesichert
65	92052	M 20	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
			selvlåsende	Selflocking	secure	gesichert
66	92251	6 x 30	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
67	92279	10 x 80	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
68	92295	12 x 30	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
69	92297	12 x 50	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
70	92304	12 x 120	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
71	92316	16 x 40	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
72	92322	16 x 100	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
74	92371	20 x 50	Stålbolt	Pin	Boulon	Schraube
j	92374	20 x 100	Stålbolt	Pin	Boulon	Schraube
80	12224		Nagle til støtteben	Pin	Clous	Nagel
81	12323		Fod til støtteben	Foot for support	Pied de bequille	Fuss für Stütze
82	90682	ø5 x 32	Ringsplit	Split pin	Goupille beta	Sicherung
83	12322	9.00x15,3 B03	Fælg	Rim	Jante	Felge
84	12329	10,0/75x15,3	Slange	Tube	Cambre a air	Schlauch
85	12319	10,0/75 10ply	Dæk	Tyre	Pneu	Reifen
86	12334	R 105	Navhus	Hub housing	Moyeu	Nabengehause
87	12375	M18 x 45	Navbolt	Pin	Boulon	Bolzen
88	12376		Konusskrue	Screw	Vis	Schraube
89	12381	50 mm	Aksel	Axle	Arbre	Achse
90	12279	50 mm	Aksel	Axle	Arbre	Achse
91	90012	50 mm	Stopring cpl.	Stop bushing	Anneau d'arret	Stellring
92	10118	45 cm	Takket tromle-ring	Jagged ring	Anneau dente	Gezackter Ring
	10168	50 cm	Takket tromle-ring	Jagged ring	Anneau dente	Gezackter Ring
93	10119	45 cm	Glat tromle-ring	Smooth ring	Anneau lisse	Glatte Ring
	10169	50 cm	Glat tromle-ring	Smooth ring	Anneau lisse	Glatte Ring



89	12385	60 mm	Aksel	Axle	Arbre	Achse
90	12386	60 mm	Aksel	Axle	Arbre	Achse
91	12334	60 mm	Stopring cpl.	Stop bushing	Anneau d'arret	Stellring
92	18101	48 cm	Crosskill ring - lille	Crosskill ring - small	Crosskill anneau - petit	Crosskill Ring - klein
93	18102	53 cm	Crosskill ring - stor	Crosskill ring - large	Crosskill anneau - grand	Crosskill Ring - gross
	18103		Crosskill bøsning	Crosskill bushing	Crosskill douille	Crosskill Buchse
	18025	50 cm	Bølgering	Welled ring	Anneau ondule'	Wellen Ring
	17050	55 cm	Glatring	Smooth-ring	Anneau-lisse	Glatte- ring



DAL-BO Automatisk 5 delt tromle.



Anvendelse: Før og efter såning, for at sønderdele knolde og trykke sten ned. Samtidig fås en bedre fremspiring.

TIL TROMLING PÅ MEGET LØS JORD, SKAL TROMLEN VÆRE MONTERET MED 50 eller 55 CM RINGE.

Samling: Se fig. 1. Husk at sidesektionerne skal monteres, så den svejste stopring vender ind mod tromlens midte. Se iøvrigt mærkater på de enkelte dele. Topkæderne (fig. 3 pos 46) monteres, så de næsten er helt stramme. Det kan være nødvendigt at fjerne enkelte led.

Tilkobling: Tromlen trækkes i traktorens svingbare trækbom. Højden af denne skal være mindst 40 cm. Trækpladen (fig 3 pos 38) kan monteres over eller under trækstangen alt efter trækhøjden.

De to hydraulikslanger tilsluttes et dobbeltvirkende udtag på traktoren. Begge slanger er monteret med ½" hanstik. Hvis traktoren ikke er forberedt for dette, kan Deres forhandler hjælpe. Der kræves et pumpetryk på min 160 bar.

Betjening: Al betjening af tromlen sker fra førersædet. Før sidesektionerne kan sænkes, trækkes cylindere helt sammen og låsepalerne hæves ved at trække i snoren.

Når sidesektionerne er sænket, slippes manøvre håndtaget for hydraulikudtaget ikke før hjulene er hævet fri af jorden. Ved nogle traktorer vil der gå 10-15 sekunder fra tromlesektionerne når jorden, til hjulene hæves. På nogle traktorer er manøvreventilen ikke helt tætlukkende, hvorfor det kan være nødvendigt at hæve hjulene med mellemrum under tromlingen.

Sammenfoldningen SKAL ske på VANDRET FLADE. Sektionerne skal hæves helt, intil låsepalerne har låst.

Man skal kunne omstille tromlen i forbindelse med transport - ikke for at vende i marken. Tromlen tåler også at køre baglæns i arbejdsstilling.

MASKINFABRIKEN
DALBO A/S
BINDEBALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57
A/S Reg. nr.: 204.647



Vedligeholdelse:

Tromlelejerne - 10 stk - smøres for hver 50 arbejdstimer med fedt, indtil gammelt fedt kommer frem. Hjullemørene smøres en gang pr. sæson. Såfremt tromlen er forsynet med glidelejer i stedet for kuglelejer, skal de smøres hver fjerde arbejdstime.

Efter første sæson vil overfladen af ringene være slidt glatte, hvorved de fylder lidt mindre. Det opståede spillerum justeres med til max 10 mm ved at flytte stopringene (fig. 2). Husk at spænde stopskruerne godt fast. Det anbefales at løsne og spænde skruerne et par gange for at disse bedre fæstner sig i akslen.

SAMTLIGE møtrikker - også navmøtrikkerne - EFTERSPÆNDES efter første dags tromling.

Anbefalet lufttryk i hjulene:

8,2 m tromle 6,8 bar / 95 lbs

10,2m tromle 6,8 bar / 95 lbs

12,2 m tromle 4,8 bar / 95 lbs

MASKINFABRIKEN
DALBO A/S
BINDEBALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57
A/S Reg. nr.: 204.647